

Un Poemario Alienígena

*Rimas y versos para una col
cultivada en suelo marciano*

Publicación desarrollada dentro del marco de ayudas a la investigación y el desarrollo de la Universitat Politènica de València (PAID-01-21) con la financiación del Vicerrectorado de Arte, Ciencia, Tecnología y Sociedad en su convocatoria para propuestas culturales de 2024 (PC_ACTS24) y la colaboración del grupo de investigación *Desarrollo de nuevos materiales cerámicos y composites* del Instituto Universitario de Tecnología de Materiales (IUTM).

Las imágenes contenidas pertenecen a sus respectivos autores, referenciados al pie.

Diseño, edición y maquetación: Irene Sánchez Mora

ISBN 978-84-09-82179-2

Agradecimientos

A Amparo Borrell Tomás y Rut Benavente Martínez, por abrirme las puertas de su laboratorio y apartar un poco de su regolito marciano en un tarro, para que —además de prensado por síntesis asistida— de él surgieran poemas de amor.

“Si bien la diferencia existe, la alteridad se construye”¹

¹. Víctor Stoichita (2016, p. 13)

Introducción

En mayo de 2024 tuvo lugar en la facultad de Bellas Artes de la Universidad Politécnica de Valencia el taller: Plantar una col y rezarle versos de amor alienígena. En él, a través de la acción performática y la escritura creativa, se inició un rito de relación con otras posibles especies y suelos extraterrestres. Esta acción nació como respuesta a un contexto muy concreto en el que la navegación espacial resurgía de una etapa trasnochada, y lo hacía, en el presente, liderada por empresas privadas cuyos intereses sobre la exterioridad ponían en riesgo potenciales formas de vida alienígena.

Proyectos de minería espacial, de posibles colonias en otros planetas, de terraformación acelerada y violenta de otras superficies planetarias, o de colapso de órbitas cercanas con infraestructura satelital privada; nos advertían de una extensión capitalista sobre el territorio exterior, que buscaba mantener, a toda costa, las jerarquías y lógicas del sistema cuando la emergencia del clima advertía una falta de recursos en la corteza terrestre.

Al mismo tiempo, la ciencia ficción de este momento, alejaba posiciones con lo bélico, y las especuladas guerras en la galaxia habían empezado a dar paso a obras que colocaban su foco sobre lo alterno. *The Arrival*, *The Signal*, *The Expanse*, *The Extinction*, *Annihilation* o *Alien Romulus*, son una pequeña muestra de las ficciones más mainstreams en estos años desplegadas sobre las posibles formas otras del espacio exterior. En todas ellas, lo alien es una forma compleja, misteriosa y macabra a la que temer, y casi en todas situaciones, también que destruir.

Frente a este contexto, que violenta los ecosistemas alternos y representa *la otredad* como una figura retorcida, proponer formas otras de representación, y, escenarios para lo alien devino necesario. Para iniciar estas nuevas formas de vinculación con lo alienígena, el proyecto se acercó a investigaciones sobre posibles especies capaces de existir en la superficie marciana y se vió influido por novelas de ciencia ficción como *Amanecer* de Octavia Butler (. Dada la mineralogía de su suelo, desprovisto de atmósfera, los estudios

predicen que sería un terreno propicio para haber albergado o potencialmente albergar tubérculos². Fruto de estas averiguaciones, surgen planteamientos de cultivo desde el Centro Internacional de la Patata en Lima [*figura 1*] y prácticas artísticas de especie-ficción como la de Xin LIU y Lucía Monge [*figura 2*].

Basados en estos proyectos, para iniciar nuestro rito de relación con lo alienígena, utilizamos sustrato de tierra replicada marciana cedido por el Instituto Universitario de Tecnología de Materiales³. Depositamos el regolito marciano en un semillero-roca, y germinamos una semilla de col en la tierra simulada. Mientras escuchábamos ruidos blancos del espacio⁴, escribimos unos versos de amor a nuestra col marciana, proponiendo acercamientos interespecie hacia esas posibles formas de vida exterior. Tras el ejercicio de escritura, culminamos el taller con una ronda de riego y un xeno-recital. Los poemas que los participantes dedicaron a su respectiva hortaliza marciana [*figura 3*] quedan recogidos en este poemario, que es repertorio sensible y registro escrito de los versos que allí se declamaron.

2. Wamelink, G. W. W., Frissel, J. Y., Krijnen, W. H. J., Verwoert, M. R., & Goedhart, P. W. (2014).

3. El IUTM cuenta con una línea de investigación que desarrolla y estudia nuevos materiales cerámicos a partir de polvos potencialmente porcelanosos, que van desde moliendas de dientes humanos hasta regolitos lunares y marcianos.

4. La NASA sube a su canal de SoundCloud sonificaciones del sol, registros de vibraciones de plasma, o las fuentes de radio de las auroras de Saturno que captan las antenas y tecnologías del Voyager 1 o la sonda Cassini. <https://on.soundcloud.com/bgcniPLBP3qJUuWh7>



Figura 1



Figura 2

Figura 3

Hay allí, lejos, un mundo extraño.
Un punto manchón oscuro yace en un tierra roja
Esperando ser entendido

La semilla atiende la orden que le permite
nacer, crecer y morir
No importa si yo la veo
No importa si se recogen sus frutos
Se ha cumplido su propósito

Hay otro punto, azul y pálida
que es para la col, ^{el} otro mundo extraño ~~los~~
Y ahí yacemos
Esperando.

Juan
Portolés
Norvano

Poemario



Poemas
de:

María Vidal Soria

un poema al que no le hacen
falta palabras, ¿cómo será?
un gesto no humano basta
para atender la historia del hombre
sin el hombre
un lenguaje atravesado por el agua
¿cómo fluye el sonido de miles,
cientos de coles en el espacio-tiempo
cómo redistribuiremos la tierra,
quién se hará cargo del fuego,
qué pedazos le dejaremos a las arañas
Y otros insectosss
sustrato 1 - dejar de emitir sonidos
entomológicos desde la hegemónica
antropización del medio
sustrato 2 - callarse y escuchar y oler
y observar lejos de los coches
sustrato 3 - entender a las + capas de vida
que nos aportan las amigas,

un poema al que no le hacen
falta palabras, ¿cómo será?
un gesto no humano basta
para atender la historia del hombre
sin el hombre
un lenguaje atravesado por el agua
¿cómo fluye el sonido de miles,
cientos de coles en el espacio-tiempo exterior?

cómo redistribuiremos la tierra,
quién se hará cargo del fuego,
qué pedazos le dejaremos a las arañas
Y otros insectosss

sustrato 1 – dejar de emitir sonidos
entomológicos desde la hegemónica
antropización del medio

sustrato 2 – callarse y escuchar y oler
y observar lejos de los coches

sustrato 3 – atender a las diferentes capas de conocimiento
que nos aportan las amigas,
las personas que habitan el medio,
las que trabajan en él;

las que trabajan en él;
atender al entorno y las reacciones
de nuestro cuerpo en este lugar

sustrato 4 – seguir creando sustrato más allá
de la mano humana
buscar las herramientas y los medios

sustrato 5 – dejar la evidencia al científico
un poema es un lugar de evocación

ver personas que habitan el medio
que trabajan en él; ~~entorno y~~
de nuestro cuerpo en este lugar

sustrato 4 - seguir creando sustrato más allá
de la mano humana
buscar las herramientas
y las medios

sustrato 5 - dejar la evidencia al científico
un poema es un lugar de evocación

MARÍA

Miguel Rangil Gallardo

En tierra, Replicada.
Expuesta a radiación.
Enterrada en hierro.
Inhalación.
Cancerígena.

Te quemaron por las chispas de un cohete en llamas.

Insoluble en agua.

Aun así, crece...
col amada ♥

Miguel R.

RECOLTAS

En tierra, replicada,
Exuesta a radiación,
Enterrada en hierro,
Inhalación.
Cancerígena.

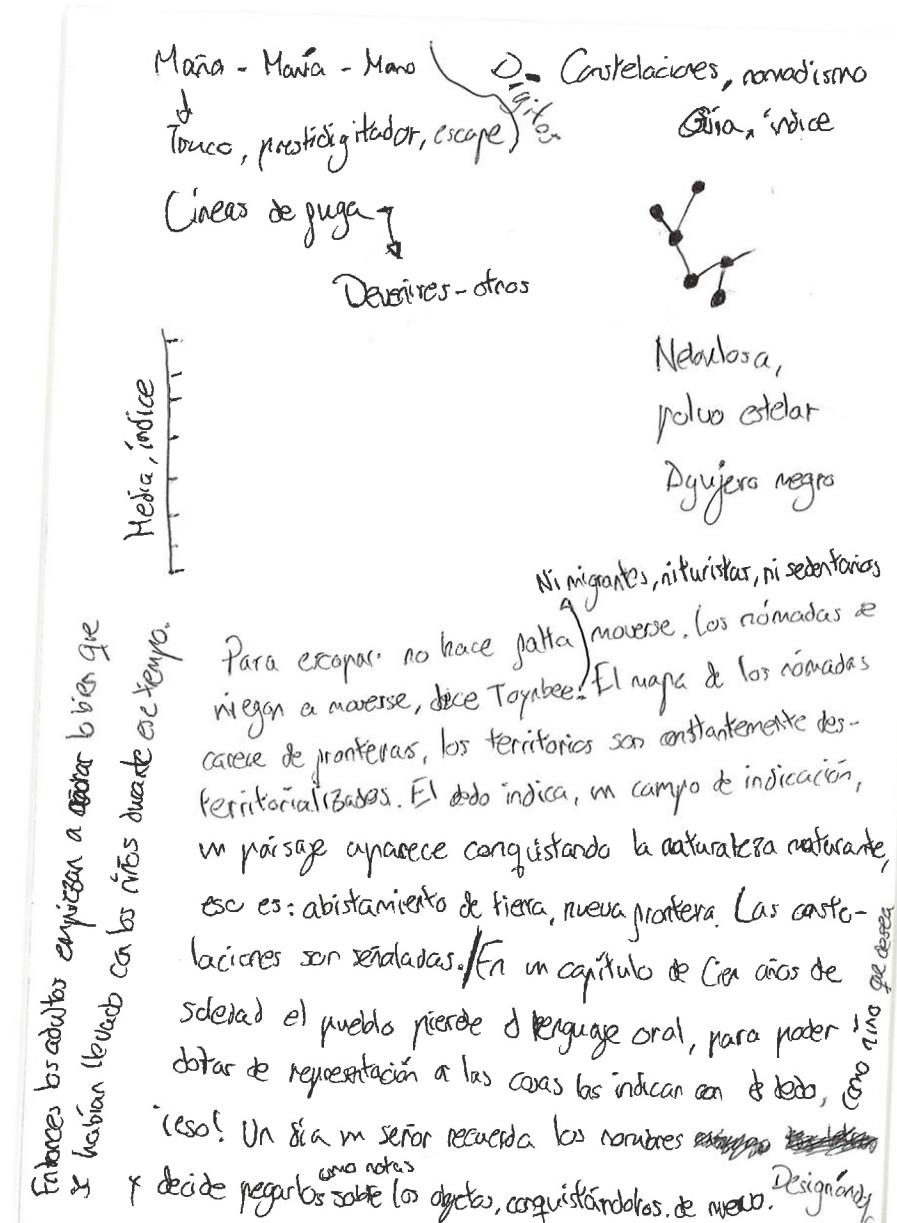
Te quemaron por
las chispas de un cohete
en llamas.

Insoluble en agua.

Aun así, crece...
Col amada.

Jefferson Hernández

Maña -María-Mano



Truco, prestidigitador, escape Ciencias de fuga

Devenires-otros Constelaciones, nomadismo, guía, índice

Nebulosa, polvo estelar, agujero negro.

Para escapar no hace falta moverse, los nómadas se niegan a moverse, dice Toynbee. -> ni migrantes ni turistas ni sedentarios.

El mapa de los nómadas carece de fronteras, los territorios son constantemente desterritorializados. El dedo indica, un campo de indicación, un paisaje aparece conquistando la naturaleza saturante, eso es: avistamiento de tierra, nueva frontera. Las constelaciones son señaladas. En un capítulo de cien años de soledad el pueblo pierde el lenguaje oral, para poder dotar de representación a las cosas las indican con el dedo como un niño que desea ¡eso! Un día un señor recuerda los nombres. Designándolos decide pegarlos como notas sobre los objetos, conquistándolos de nuevo. Entonces los adultos empezaron a añorar lo bien que se habían llevado con los niños durante ese tiempo.

Lewis Carroll plantea en la Caza del Snark un sin-sentido fascinante, el capitán de una tripulación que, en alta mar, navega bajo las inciertas indicaciones de un mapa en blanco. Como un cielo sin puerto, una mar sin frontera. Cuadrado blanco, Caos-mos.

Lewis Carroll plantea en la Caza del Snark un sin-sentido fascinante, el capitán de una tripulación que, en alta mar, navega bajo las inciertas indicaciones de un mapa en blanco. Como un cielo sin puerto, una mar sin frontera. Cuadrado blanco, Caos-mos.



Mapa del océano

Jeff☆

Juan Portolés Navarro

Hay allí, lejos, un mundo extraño.
Un punto marrón oscuro yace en una tierra roja
Esperando ser enterrado

La semilla atiende la orden que le permite
nacer, crecer y morir
No importa si yo la veo
No importa si se recogen sus frutos
Se ha cumplido su propósito

Hay otro punto, azul y pálido es
que es para la col, a lo lejos, un mundo extraño lejos
Y ahí yacemos

Esperando.

Juan
Portolés
Navarro

Hay allí, lejos, un mundo extraño.
Un punto marrón oscuro yace en una tierra roja
Esperando ser enterrado

La semilla atiende la orden que le permite
nacer crecer y morir
No importa si yo la veo
No importa si se recogen sus frutos
Se ha cumplido su propósito

Hay otro punto, azul y pálido
que es, para la col, a lo lejos, un mundo extraño
Y ahí yacemos,
Esperando.

Laura Montero Villoria

Para mi col.

col
madre
hija

rojo como la sangre, como la tierra que te arropa
y huele a óxido.

me pregunto si cuando crezcas ~~estarás~~ lo harás
viendo las mismas estrellas que yo.

Una col sin nombre,
hija única, ¿no te sentirás sola?

allí solo hay hielo, ¿no tienes frío?

los fetos y las plantas crecen mejor con
música.

me da miedo no conocer la arena donde vas a
crecer, ni el clima, ni el olor, solo sé que
se está oscuro, igual que en las entrañas, igual
que aquí si haces un agujero y te metes
dentro. A lo mejor la condición universal
para dar vida es hacerlo allá donde no llega
la luz.

Quizás cuando yo me muera pido que me
entierren en marte, por si solo así vuelvo a
la vida vestida de col, con una faldita de

Para mi col

col
madre
hija

rojo como la sangre, como la tierra que te arropa
y huele a óxido

me pregunto si cuando crezcas lo harás viendo
las mismas estrellas que yo.

Una col sin nombre, hija única, ¿no te sentirás sola? allí solo
hay hielo, ¿no tienes frío?

los fetos y las plantas crecen mejor con música.

me da miedo no conocer la arena donde vas a
crecer, ni el clima, ni el olor, solo sé que
se está oscuro, igual que en las entrañas, igual
que aquí si haces agujero y te metes dentro.
A lo mejor la condición universal para dar vida es hacerlo
allá donde no llega
la luz.

Quizás cuando yo me muera pido que me entierren en
marte, por si solo así vuelvo a
la vida vestida de col, con una faldita de

de hojas verdes que me guarde el corazón.



hojas verdes que me guarde el corazón.

Laura P. Montero Villoria

Irene Sánchez Mora

CARA, COL, COL, COL

SE TE HA PLANTADO EN UN
CRÁTER

CARA, COL, COL, COL

QUE NADIE CONSTRUYA AQUÍ UN
WÁTER

MUCHO MENOS UN POLICLEAN,
DE UN COACHELLA MARCIANO,
QUE PARIS HILTON
CON OUTFIT TEJANO
TE TIRE COLILLAS SIN FIN

CRECE TRANQUILO SIN PRISA,
EXTIENDE RAÍZ Y ENTUMECE,
COMO MUCHO TE PEINE UNA.
BRISA

Y NO UN PELOTÓN ARMADO;
AHORA TÚ Y YO ENTRELAZADOS,
COL MAR CIANE QUERÍ DE NO
DEJARÉ QUE TE PISE NI UN VIL
BULLDOZER VIL.

Cara, col, col, col,
Se te ha plantado en un
cráter

Cara, col, col, col,
Que nadie construya aquí un
wáter
Mucho menos un policlean,
de un Coachella marciano,
que Paris Hilton
con outfit tejano
te tire colillas sin fin.

Crece tranquila sin prisa
Extiende raíz y entumece,
como mucho te peine una brisa,
y no un pelotón armado.

Ahora tú y yo entrelazadas
col marciana querida
no dejaré que te pise
ningún bulldozer vil.



Figura 4



Figura 5



Figura 6



Figura 7

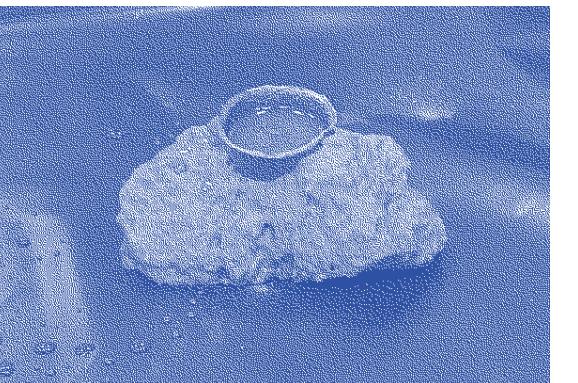


Figura 8

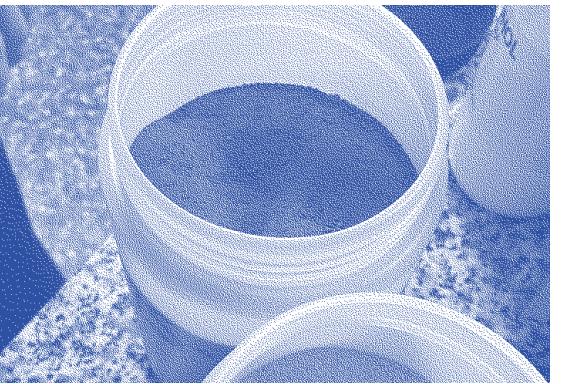


Figura 9



Figura 10



Figura 11

Referencias e índice de figuras

Butler, O. E. (1989). *Amanecer* (L. Vigil, Trad.). Ultramar Ediciones. (Obra original publicada en 1987 como *Dawn*)

Stoichita, V. I. (2016). *La imagen del Otro. Negros, judíos, musulmanes y gitanos en el arte occidental en los albores de la Edad Moderna*. Ediciones Cátedra.

Wamelink, G. W. W., Frissel, J. Y., Krijnen, W. H. J., Verwoert, M. R., & Goedhart, P. W. (2014). *Can Plants Grow on Mars and the Moon: A Growth Experiment on Mars and Moon Soil Simulants*. PLOS ONE, 9 (8), 1-9. <https://doi.org/10.1371/journal.pone.0103138>

Figura 1. Pruebas de cultivo del Centro Internacional de la Patata, Perú, 2021
Figura 2. Xin LIU y Lucía Monge, *Unearthing futures*, 2021

Figura 3. Poema sobre papel, muestra de los resultados del taller, 2024

Figura 4. María Vidal soria escribiendo un poema, 2024

Figura 5. Regaderas, semillas y semilleros, 2024

Figura 6. Jefferson Hernández escribiendo un poema, 2024

Figura 7. Laura Martínez Villoria escribiendo un poema, 2024

Figura 8. Semillero biodegradable con macetero en forma de roca 3D, 2024

Figura 9. Regolitos lunares y marcianos en el laboratorio del IUTM, 2022

Figura 10. Pruebas de impresiones de regolitos por Rut y Amparo, 2022

Figura 11. Irene Sánchez escribiendo un poema, 2024